

	Miércoles, 12 de marz	5-LING
9:00-10:00	Ponencia principal 1 El orden de las palabras como campo de tensión en la interferencia lingüística indígena-hispana en la región andina Willem F.H. ADELAAR (U. de Leiden)	
10:00-11:00	Ponencia principal 2 Transferencia lingüística en procesos de contacto jerárquico y contrajerárquico Anna María ESCOBAR (U. of Illinois)	
11:00-11:30	Pausa	
11:30-12:30	Conferencia plenaria 2 del Congreso: Liliana Sánchez (U. of Illinois Chicago)	
12:30-14:30	Almuerzo	
14:30-15:30	Ponencia principal 3 Configuraciones lingüísticas e identitarias en Lima y La Paz Juan Carlos GODENZZI (U. de Montreal)	
15:30-16:00	Múltiples identidades quechua-castellanas emergiendo de procesos de hibridación. Análisis lingüístico-cognitivo-cultural en la región de Cuzco, Perú. Kerstin STÖRL (HU Berlin)	
16:00-16:30	Pausa	
16:30-17:00	Hibridación y transferencia en el léxico de parentesco del quechua en contacto con el castellano Raúl BENDEZÚ ARAUJO (U. Potsdam)	
17:00-17:30	La crítica criolla decimonónica de la hibridez en un contexto de formación de variedades del español en Chile y Perú José Carlos HUISA TÉLLEZ (JGU Mainz)	
17:30-18:00	El 'diminutivo' andino entre afecto, solidaridad y negociaciones de identidad social Mario SOTO RODRÍGUEZ (U. Freiburg) Philipp DANKEL (U. Basel)	

	Jueves, 13 de marzo	5-LING
9:00-10:00	Ponencia principal 4 El mundo astral nocturno visto por los pescadores 'mochicas' de la costa norte peruana-hispánica actual. Pedro JACINTO PAZOS (U. Mayor de San Marcos, Lima)	
10:00-10:30	Los manuales para aprender mochica en la construcción de la identidad <i>muchik</i> Rita ELORANTA (Escuela de Economía Hanken, Helsinki) Diego MÁRQUEZ ARNAO (U. Católica del Perú, Lima)	
10:30-11:00	Reflexiones sobre hibridez cultural y contacto lingüístico en la 'Gramática' de la lengua mochica [Das Muchik oder die Chimu-Sprache, 1892], de Ernst W. Middendorf Ofelia HUAMANCHUMO DE LA CUBA (U. Augsburg)	
11:00-11:30	Pausa	
11:30-12:30	Jóvenes investigadoras/es <i>on stage</i>	
12:30-14:30	Almuerzo	
14:30-15:00	Identidad y lenguaje entre <i>El Sexto</i> y <i>El zorro de arriba y el zorro de abajo</i> , de José María Arguedas Luis ANDRADE CIUDAD (U. Católica del Perú, Lima) Carlos BARZOLA (U. Católica del Perú, Lima)	
15:00-15:30	Interculturalidad y diálogo de saberes, la importancia de la investigación en la Educación Superior Anita KRAINER (FLACSO Quito / U. Wien)	
15:30-16:00	Los múltiples retos de vivir en dos mundos, o más... Marleen HABOUD BUMACHAR (U. Católica del Ecuador, Quito/ U. Bochum)	
16:00-16:30	Pausa	
16:30-18:00	Asamblea plenaria DHV	Visita del Campus

	Viernes, 14 de marzo	5-LING
9:00-10:00	Ponencia principal 5 El Buen Vivir andino (<i>allin kawsay, suma qamaña</i>). Problemas de traducción conceptual: un aporte desde la hermenéutica diatópica filosófica Josef ESTERMANN (U. Lucerna/ UMSA, La Paz / U. Católica San Pablo, La Paz / U. Andina, La Paz)	
10:00-10:30	La <i>Pachamama</i> como integridad del ecosistema – justificaciones híbridas de los derechos de la naturaleza en Ecuador Stefan KNAUB (U. Halle-Wittenberg)	
10:30-11:00	Definición del paradigma natural-cultural indígena de la comunicación con la naturaleza y su transición a tropo literario en oralidades indígenas Paul Ricardo DÁVILA MATEUS (U. Heidelberg)	
11:00-11:30	Pausa	
11:30-12:30	Conferencia plenaria 3 del Congreso: Enrique Winter (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)	
12:30-14:30	Almuerzo	
14:30-15:00	Representaciones de la autotraducción en la poesía en lenguas indígenas mexicanas: identidades, epistemologías y devenires heterogéneos ante la institución literaria Daniel BENCOMO (JGU Mainz)	
15:00-15:30	Realidad pragmalingüística magütá (tikuna) en la Amazonia colombiana Ana-María REYES-VUJOVIC (U. Potsdam)	
15:30-16:00	'Bienvenidos, masiykuna': el contacto lingüístico entre el quechua y el español en los redes sociales Claudia GRABL (LMU München)	
16:00-16:30	Pausa	
16:30-18:00	Servicios de información especializados: ejemplos prácticos de apoyo a la investigación (FID Rom., LA)	